

## LENAPE LANGUAGE LESSONS 1.13

### Level 1, Lesson 13

*Monday:* New Number Word/ Conversation

*Tuesday:* New Color Word/Conversation Review

*Wednesday:* New Living Word (animate)/Conversation Review/Aptonahanne Lesson

*Thursday:* New non-living word (inanimate)/Word Review/Aptonahanne Review/Story

*Friday:* Test/Song of the month/Game of the month

### MONDAY

**New Number Words** - Form the rest of the numbers up to 99 in Lenape in the same way it was done for the teens. Simply add the numbers 1-9 to the number words for 20, 30, 40, 50 etc., respectively. Example: **nishinxke** (20) + **kweti** (1) = **nishinxke ok kweti** (21). Each week we will cover the next set of ten numbers until we reach 99.

**nishinxke** (*nee-sheenx-kee*) = 20

**nishinxke ok kweti** = 21

**nishinxke ok nisha** = 22

**nishinxke ok naxa** = 23

**nishinxke ok newa** = 24

**nishinxke ok palenaxk** = 25

**nishinxke ok kwetash** = 26

**nishinxke ok nishash** = 27

**nishinxke ok xash** = 28

**nishinxke ok peshkung** = 29

### Conversation

Whippoorwill: **He! Amwi!** (*ahm-wee*) = Hi! Get up!

Red Hawk: **Ku. Chitkwesi.** = No. Be quiet.

Kawi. (*gah-wee*) **Ikalia.** = I am sleeping. Go away.

Whippoorwill: **Amwi, nulhunte!** (*nool-hun-tuhs*) = Get up, lazy one!

**Tekening atam.** = Let's go to the woods.

Red Hawk: **Ku. Punihi.** (*poo-nee-hee*) = No. Leave me alone.

**Newikwihela ok te.** (*tay*) = I am tired and it is cold.

Whippoorwill: **Wendaxa! Halapsi!** = Come on! Hurry!

Red Hawk: **Kpemeska hech?** = Are you walking?

Whippoorwill: **Ku. Nehenaonkesahpi.** (*nay-huh-nawn-kuh-sah-pee*) = No. I ride horseback.

**Xu nishahpihena.** (*nee-shah-pee-huh-nah*) = We will ride together on the same horse.

Red Hawk: **Yuh. Dakohchi.** = Okay. I am cold.

**Mili shakhukwiyan, ksi.** Give me my coat please.

Whippoorwill: **She yu.** = Here it is.

**Atam.** = Let's go.

Red Hawk: **Mpa.** (*bah*) = I come; I am coming.

Whippoorwill: **Tupan.** (*too-pahn*) = There is frost.

Red Hawk: **Ahikta. Ok alemi wine.** (*wee-nay*) Yes. And it is starting to snow.

Whippoorwill: **Shiki.** = It is beautiful.

Red Hawk: **Ala.** (*ah-lah*) = Stop. **Kalista.** = Listen.

**Wechia.** (*weh-chee-ah*) = I wonder.

**Mexkalanijat** (*mehx-kah-lah-nee-yaht*) **hech nan?** = Is that a hawk?

Whippoorwill: **Taktani. Konaet.** = I don't know. Perhaps.

Red Hawk: **E-e. Penaw. Mushapanink.** (*moo-shah-pah-nink*) = Yes. Look. In the sky.

Whippoorwill: **Tani hech?** = Where?

Red Hawk: **Ika.** (*ee-kah*) = There.

Awossachtenne. (*Ah-woss-ahk-ten-ay*) = Over the mountain.

Whippoorwill: **Kehela. Neyo.** (*nay-oh*) = Yes indeed. I see him/her.

Red Hawk: **Ahchunk atam.** (*ah-chunk*) = Lets go to the mountain.

Whippoorwill: **Yuh.** = Okay.

## **TUESDAY**

**New Action Words** - Practice saying the following action words:

**nehenaonkesahpi.** (*nay-huh-nawn-kuh-sah-pee*) = I ride horseback.

**kawi** (*gah-wee*) = I am sleeping

**neyo** (*nay-oh*) = I see him/her

**mpa** (*bah*) = I come; I am coming

### **Conversation Review**

Whippoorwill: **He! Amwi!** (*ahm-wee*) = Hi! Get up!

Red Hawk: **Ku. Chitkwesi.** = No. Be quiet.

**Kawi.** (*gah-wee*) **Ikalia.** = I am sleeping. Go away.

Whippoorwill: **Amwi, nulhundes!** (*nool-hun-tuhs*) = Get up, lazy one!

**Tekening atam.** = Let's go to the woods.

Red Hawk: **Ku. Punihi.** (*poo-nee-hee*) = No. Leave me alone.

**Newikwihela ok te.** (*tay*) = I am tired and it is cold.

Whippoorwill: **Wendaxa! Halapsi!** = Come on! Hurry!

Red Hawk: **Kpemeska hech?** = Are you walking?

Whippoorwill: **Ku. Nehenaonkesahpi.** (*nay-huh-nawn-kuh-sah-pee*) = No. I ride horseback.

**Xu nishahpihena.** (*nee-shah-pee-huh-nah*) = We will ride together on the same horse.

Red Hawk: **Yuh. Dakohchi.** = Okay. I am cold.

**Mili shakhukwiyan, ksi.** Give me my coat please.

Whippoorwill: **She yu.** = Here it is.

**Atam.** = Let's go.

Red Hawk: **Mpa.** (*bahh*) = I come; I am coming.

Whippoorwill: **Tupan.** (*too-pahn*) = There is frost.

Red Hawk: **Ahikta. Ok alemi wine.** (*wee-nay*) Yes. And it is starting to snow.

Whippoorwill: **Shiki.** = It is beautiful.

Red Hawk: **Ala.** (*ah-lah*) = Stop. **Kalista.** = Listen.

**Wechia.** (*weh-chee-ah*) = I wonder.

**Mexkalaniyat** (*mehx-kah-lah-nee-yaht*) **hech nan?** = Is that a hawk?

Whippoorwill: **Taktani. Konaet.** = I don't know. Perhaps.

Red Hawk: **E-e. Penaw. Mushapanink.** (*moo-shah-pah-nink*) = Yes. Look. In the sky.

Whippoorwill: **Tani hech?** = Where?

Red Hawk: **Ika.** (*ee-kah*) = There.

Awossachtenne. (*Ah-woss-ahk-ten-ay*) = Over the mountain.

Whippoorwill: **Kehela. Neyo.** (*nay-oh*) = Yes indeed. I see him/her.

Red Hawk: **Ahchunk atam.** (*ah-chunk*) = Lets go to the mountain.

Whippoorwill: **Yuh.** = Okay.

## WEDNESDAY

New living (animate) word - Color the red-tailed hawk on the coloring sheet. Practice the pronunciation:

**mexkalaniyat** (*mehx-kah-lah-nee-yaht*) = red-tailed hawk

**mexkalaniyata** (*mehx-kah-lah-nee-yah-tahk*) = red-tailed hawks

### Conversation Review

Whippoorwill: **He! Amwi!** (*ahm-wee*) = Hi! Get up!

Red Hawk: **Ku. Chitkwesi.** = No. Be quiet.

**Kawi.** (*gah-wee*) **Ikalia.** = I am sleeping. Go away.

Whippoorwill: **Amwi, nulhentes!** (*nool-hun-tuhs*) = Get up, lazy one!

**Tekening atam.** = Let's go to the woods.

Red Hawk: **Ku. Punihi.** (*poo-nee-hee*) = No. Leave me alone.

**Newikwihela ok te.** (*tay*) = I am tired and it is cold.

Whippoorwill: **Wendaxa! Halapsi!** = Come on! Hurry!

Red Hawk: **Kpemeska hech?** = Are you walking?

Whippoorwill: **Ku. Nehenaonkesahpi.** (*nay-huh-nawn-kuh-sah-pee*) = No. I ride horseback.

**Xu nishahpihena.** (*nee-shah-pee-huh-nah*) = We will ride together on the same horse.

Red Hawk: **Yuh. Dakohchi.** = Okay. I am cold.

**Mili shakhukwiyan, ksi.** Give me my coat please.

Whippoorwill: **She yu.** = Here it is.

**Atam.** = Let's go.

Red Hawk: **Mpa.** (*bahh*) = I come; I am coming.

Whippoorwill: **Tupan.** (*too-pahn*) = There is frost.

Red Hawk: **Ahikta. Ok alemi wine.** (*wee-nay*) Yes. And it is starting to snow.

Whippoorwill: **Shiki.** = It is beautiful.

Red Hawk: **Ala.** (*ah-lah*) = Stop. **Kalista.** = Listen.

**Wechia.** (*weh-chee-ah*) = I wonder.

**Mexkalaniyat** (*mehx-kah-lah-nee-yaht*) **hech nan?** = Is that a hawk?

Whippoorwill: **Taktani. Konaet.** = I don't know. Perhaps.

Red Hawk: **E-e. Penaw. Mushapanink.** (*moo-shah-pah-nink*) = Yes. Look. In the sky.

Whippoorwill: **Tani hech?** = Where?

Red Hawk: **Ika.** (*ee-kah*) = There.

**Awossachtenne.** (*Ah-woss-ahk-ten-ay*) = Over the mountain.

Whippoorwill: **Kehela. Neyo.** (*nay-oh*) = Yes indeed. I see him/her.

Red Hawk: **Ahchunk atam.** (*ah-chunk*) = Lets go to the mountain.

Whippoorwill: **Yuho.** = Okay.

### Aptonahanne (Flow of words) Lesson

The word "**amwi**" introduced in the above conversation specifically means to get up from a lying position. Use the word "**pahsukwi**" if you are asking someone to get up from a sitting position.

Use the word "**pena**" to say "look" when referring to a non-living thing.

Use the word "**penaw**" to say "look" when referring to a living thing.

Notice that Lenape words add certain endings to the "root" or main part of the word to alter the meaning. We will discuss more about these endings in future lessons.

**mushapanink.** (*moo-shah-pah-nink*) = In the sky.

**mushhakot** (*moosh-hah-kawt*) = The sky is clear.

(**pemapanik** is another word commonly used for "sky")

**nehenaonkes** (*nay-huh-nawn-kuhs*) = horse

**nehenaonkesahpi.** (*nay-huh-nawn-kuh-sah-pee*) I ride horseback.

**nishahpihena.** (*nee-shah-pee-huh-nah*) = We will ride together on the same horse.

Here are some other forms of some of a few of the "root words" from the Conversation in this lesson:

**punihi** (*poo-nee-hee*) = leave me alone

**punitu** (*poo-nee-too*) = leave it alone

**puniw** (*poo-nee-w*) = leave him alone

**nulhan** (*nool-hahn*) = I am lazy

**nulhantes** (*nool-hahn-tuhs*) = lazy one; a lazy person

**nulhantewamalsi** (*nool-hahn-tuh-wah-mahl-see*) = I feel lazy

**nulhansak** (*nool-hahn-sahk*) = lazy people

**nulhantet** (*nool-hahn-tet*) = little lazy one

**nulhantuwak** (*nool-hahn-too-wahk*) = They are lazy

**nulhantuwakan** (*nool-hahn-too-wah-kuhn*) = laziness

Later we will talk about more specifically about how to use certain endings to change word forms. For now just get used to looking at them and saying them.

## THURSDAY

### *New non-living (inanimate) words*

**ahchu** (*ah-choo*) = hill; mountain

**ahchuho** (*ah-choo-ho*) = hills: mountains

**Word Review** - Practice the following words:

**xash** = eight

**peshkung** = nine

**telen** = ten

**telen ok kweti** = eleven

**telen ok nisha** = twelve

**telen ok naxa** = thirteen

**telen ok newa** = fourteen

**telen ok palenaxk** = fifteen

**telen ok kwetash** = sixteen

**telen ok nishash** = seventeen

**telen ok xash** = eighteen

**telen ok peshkung** = nineteen

**nishinxke** = 20

**wipunkwe** = It is gray

**wipunkwsu** = He or she is gray

**sesape** = it is spotted

**sesapsu** = she/he is spotted

**mamale** = It is striped

**mamalsu** = He or she is striped

**xanikw** = squirrel

**xanikok** = squirrels

**chingwe** = bobcat

**chingweyok** = bobcats

**shkakw** = skunk

**shkakok** = skunks

**nehenaonkes** = horse

**nehenaonkesak** = horses

**mexkalaniyat** = red-tailed hawk

**mexkalaniyatak** = red-tailed hawks  
**teken** = woods  
**sipu** = river; creek; stream  
**sipuwa** = rivers; creeks; streams

**luwan** = Winter  
**sikon** = Spring (the season)  
**nipen** = Summer  
**tahkoken** = Autumn

### Action Word Review

**mpemeska** = I walk; I am walking  
**kpemeska** = You walk; You are walking  
**nkeshihela** = I run; I am running  
**keshihela** = You run; You are running

**nehenaonkesahpi** = I ride horseback.  
**kawi** = I am sleeping  
**neyo** = I see him/her  
**mpa** = I come; I am coming

### Aptonahanne Review

**Alemi sukelan** = It is starting to rain.  
**Alemi sasapelehele** = The lightening is starting.  
**Alemi kumhokot** = It is beginning to get cloudy.  
**Alemi pethakhon** = It is starting to thunder.  
**Xu sukelan** = It will rain.  
**Xu pethakhon** = It will thunder.  
**Xu tupan** = There will be frost.  
**Xu kumhokot** = It will get cloudy  
**Xu wine** = It will snow  
**Konaet xu wine** = Maybe it will snow  
**Kehiti kumhokot** = It's a little cloudy  
**Lapi wine** = It is snowing again  
**Lapich sukelan** = It will rain again  
**Xu lapi sasapelehele** = There will be more lightening.

**Lapi Nipen** = It is Summer again  
**Lapich Nipen** = It will be Summer again  
**Lapi Tahkoken** = It is Autumn again  
**Xu lapi Tahkoken** = It will be Autumn again  
**She yu** = Here it is.  
**She wa(n)** = Here she/he is  
**She nen** = There it is.  
**She nan** = There he/she is.  
**Teka! Shkakw!** = Look out! Skunk!  
**Teka! Chingwe!** = Look out! Bobcat!  
**Teka! Sasapelehele!** = Look out! There is lightening!  
**Pena! Ahchu!** = Look! A mountain!  
**Penaw! Mexkalaniyat** = Look! A hawk!  
**Shiki!** = It is beautiful!  
**Welesu.** = She/he is pretty/handsome.

Say "I will see you again." in each of the following ways. Notice that it doesn't matter which of the words contain the future marker "**ch**".

**Xu lapi knewel** = I will see you again.  
**Lapi knewelch** = I will see you again.  
**Lapich knewel** = I will see you again.

Study and pronounce the following phrases:

**mpemeska.** (*buh-muh-skah*) = I walk; I am walking  
**kpemeska hech?** (*kuh-puh-muh-skah*) = You walk; You are walking  
**nkeshihela** (*nuh-kshee-huh-lah*) = I run; I am running  
**keshihela** (*kuh-shee-huh-lah*) = You run; You are running  
**nehenaonkesahpi** = I ride horseback  
**gawi** (*gah-wee*) = I am sleeping  
**neyo** (*nay-oh*) = I see him/her  
**mpa** (*bah*) = I come; I am coming

Say to your child, "**wulit!**" which means "very good!" as he/she masters these phrases.

**Read a Story** - Read the Story "Eagle and Red-Tailed Hawk".

## **FRIDAY**

### **Game of the month**

Play "animal bingo" with your child. This will teach Lenape words for animals. I use the "Animal Lotto" game for this, but it's easy to make up your own. Have your child cut out of magazines or draw simple pictures of the animals and birds we are learning. Make up Bingo cards containing nine squares each of assorted animals. Each card should have the animals placed in different squares so that more than one child can play. Show the pictures to your child and ask him/her to say the Lenape word for the animal on the picture. If the child responds correctly he/she may place a stone on the corresponding picture on the card. When she/he covers three pictures in a row, he/she wins. When more than one child plays, the first one to cover three squares in a row wins.

**Song of the month** - All songs can be found in the "Children's Songs in Lenape Book" included with this packet. Sing the song "The Bear Went Over the Mountain" to your child in Lenape.

### **Test**

1. Say to your child, **Kpemeska?** Ask her/him to respond, "No, I am riding horseback." (**Ku. Nehenaonkesahpi.**)

2. Ask your child, "**Tani hech kta?**" Tell him/her to respond the following ways:

"To the river" (**Sipung**)

"To the woods" (**Tekening**)

"To the Mountain" (**Ahchunk**)

3. Have your child say to you, "I am going home." (**Nemachi**) Respond, "Me too." (**Nepe**)

4. Have your child say to you, "I will see you again." (**Xu lapi knewel; Lapi knewelch; Lapich knewel**)

Respond to your child, "I will see you." (**Xu knewel; knewelch**)

5. Ask your child to count to 29 in Lenape.

6. Have your child say the following in Lenape:

twenty-one hawks = **nishinxke ok kweti mexkalaniyata**

twelve bobcats = **telen ok nisha chingweyok**

eighteen squirrels = **telen ok xash xanikok**

thirteen rivers = **telen ok naxa sipuwa**

twenty nine horses = **nishinxke ok peshkung nehenaonkesak**

twenty skunks = **nishinxke shkakok**

The squirrel is gray = **wipunkwsu na xanikw**

This bobcat here is spotted = **sesapsu wa she chingwe**

That blanket is striped. = **Mamale ne ahkwiyan.**  
This skunk is striped. = **Mamalsu wa shkakw**  
spotted blanket = **sesape ahkwiyan**  
striped skunk = **mamalsit shkakw**  
It is starting to snow. = **Alemi wine**  
It will thunder. = **Xu pethakhon**  
Maybe there will be lightning. = **Konaet xu sasapelehele**  
There is a little frost. = **Kehiti tupan**  
It is Summer again. = **Lapi Nipen**  
It will be Autumn again. = **Xu lapi Tahkoken; Lapich Tahkoken**  
The sky is clear = **Mushhakot**  
There is a breeze = **Lelewaxen**  
It is a hot day = **Shelande**  
It is windy = **Kshaxen**  
There is frost = **Tupan**  
It is snowing = **Wine**

Here it is. = **she yu**  
Here she/he is. = **She wa(n)**  
There it is. = **She nen**  
There he/she is. = **She nan**

Look out! Skunk! = **Teka! Shkakw!**  
It smells bad! = **Puxo!**  
Look! A tornado! = **Penaw! Kaoxen!**  
It is beautiful! = **Shiki!**  
She/he is pretty/handsome = **Welesu.**  
Hush = **Sa**  
Listen = **Kalista**  
Truly; surely; yes indeed. = **Kehela**  
Really? = **Kichi?**  
Look = **Pena!**  
Over there! = **Weleh!**  
Me too. = **Nepe.**

Say "**Wulit!**" to your child.

Once your child has mastered the material in this lesson, proceed to lesson fourteen. The lessons are designed as weekly lessons, but always let your child take things at his/her own pace taking time to master one lesson before proceeding to the next. For best results, follow the weekly plan day by day. Each weekly lesson will be designed the same way. It is good for the child to get into the routine.

**It is important to use these words in your daily life as much as possible.**